

**Sporazum med Avstrijsko zvezno vlado
in Vlado Republike Slovenije
o spremembi
Sporazuma med Avstrijsko zvezno vlado
in Vlado Republike Slovenije
o turističnem prometu na mejnem območju
(INTERREG/PHARE – CBC – OBMEJNA PANORAMSKA POT)**

Avstrijska zvezna vlada in Vlada Republike Slovenije sta se

- v prizadevanju za poglobljanje dobrih sosedskih odnosov in
 - v interesu spodbujanja čezmejnega sodelovanja
- dogovorili

o spremembi Sporazuma med Avstrijsko zvezno vlado in Vlado Republike Slovenije o turističnem prometu na mejnem območju (INTERREG/PHARE – CBC – OBMEJNA PANORAMSKA POT), sklenjenega 1. avgusta 1999 v Schlossbergu/Gradišću, kot sledi:

1. člen

1. člen sporazuma se nadomesti z naslednjim besedilom:

- (1) Če sporazum ne določa drugače, smejo osebe, navedene v nadaljevanju, na navedenih mejnih prehodih in poteh ob državni meji prestopiti avstrijsko-slovensko državno mejo z veljavno potno listino, se na ozemlju druge države pogodbenice z upoštevanjem markiranih poti gibati v obe smeri, se napotiti proti spodaj označenim izletniškim ciljem in pri tem obiskati gostišča ob poti.
- a) Državljeni držav članic Evropske unije in držav pogodbenic Evropskega gospodarskega prostora ter državljani Švicarske konfederacije;
 - b) družinski člani državljanov držav članic Evropske unije in držav pogodbenic Evropskega gospodarskega prostora ter državljanov Švicarske konfederacije, ki imajo državljanstvo tretje države in za katere velja prost pretok oseb po določbah prava Skupnosti. Za osebe iz te točke ostajajo pravni predpisi o obveznosti vizuma, ki veljajo na ozemlju pogodbenic, nespremenjeni.
 - c) Šolarji z državljanstvom tretje države, ki zakonito bivajo v državi članici Evropske unije, v skladu s pogoji, določenimi v sklepu Sveta z dne 30. novembra 1994 (94/795/JI) o skupnem ukrepu o olajšavah za potovanje za učence iz tretjih držav s stalnim prebivališčem v državi članici, sprejetem na podlagi člena K.3(2)(b) Pogodbe o Evropski uniji.

- (2) Državljeni tretjih držav, za katere v nobeni državi pogodbenici ne velja vizumska obveznost, lahko mejo prestopijo z veljavnim potnim listom.
- (3) Za osebe iz alineje b prvega odstavka ter drugega odstavka ostajajo pravni predpisi o obveznosti vizuma, ki veljajo na ozemlju pogodbenic, nespremenjeni.

2. člen

- (1) Besedilo 9. točke 2. člena sporazuma se nadomesti z naslednjim besedilom:

"Na slovenskem ozemlju ob državni meji od mejnega prehoda Langegg/Vrhovci - Jurij do mejnega kamna X/1 mimo domačije Doppler in ali mimo domačije Dreisiebner po poti od mejnega kamna IX/296 na avstrijski strani do posestva Trunk in mejnega prehoda Sulztal/Slatinski Dol - Špičnik pri mejnem kamnu IX/268 ali na slovenski strani mimo domačije Gaube do mejnega prehoda Sulztal/Slatinski Dol - Špičnik pri mejnem kamnu IX/268. Naprej mimo domačij Balun, Elšnik, Jamnik in ali do mejnega prehoda Berghausen - Svečina pri mejnem kamnu IX/95 ali naprej po slovenskem ozemlju mimo domačije Vresner do mejnega prehoda Ehrenhausen/Ernovž - Plač pri mejnem kamnu IX/1 ter mimo domačij Repolusk in Ribič do mejnega prehoda Spielfeld/Špilje - Šentilj pri mejnem kamnu VIII/71."

- (2) V 2. členu sporazuma se za 11. točko vstavi nova 12. točka, ki se glasi:

"12. Halbenrain/Obrajna - Črnci

Ob uporabi kolesarske poti, ki poteka od Gornje Radgone do Vratje vasi na obeh straneh reke Mure in prehod čez reko Muro in s tem čez državno mejo v kraju Črnci na parcelah številka 24/6 in 24/7 v k. o. Črnci pri mejnem kamnu IV/100.

Kot izletniški cilji se lahko obiskujejo:

na slovenskem ozemlju vas Apače in v bližini Vratje vasi Turistično-rekreacijski center Konjišče, kjer je mogoč tudi ribolov;

na avstrijskem ozemlju pa hotelski kompleks s termalnim kopališčem v Bad Radkersburgu/Radgonskih Toplicah in kopališče v Murecku/Cmureku."

- (3) Sedanja 12. točka postane nova 13. točka.

3. člen

Ta sporazum začne veljati prvi dan meseca, ki sledi mesecu, v katerem sta se državi pogodbenici obvestili o izpolnitvi notranjepravnih pogojev za začetek veljavnosti.

Sestavljeno v Ljubljani dne 14. septembra 2006 v dveh izvirnikih, vsak v nemškem in slovenskem jeziku, pri čemer sta obe besedili enako verodostojni.

Za Avstrijsko zvezno vlado	Za Vlado Republike Slovenije
----------------------------	------------------------------

